

PROGRÁMMA | PROGRAM | 2018



SÁMI

SAMI NATIONAL THEATRE

NAŠUNÁLA

TEÁHTER

GUOVDAGEAIDNU NORGA

Sámi Našunálateáhter Beaivváš
Govdavuohppenjárggaluodda 50 A
Kulturviesus
9520 Guovdageaidnu, Norga
(dá lea maiddái poastačujuhus)
E-poasta: beaivvas@beaivvas.no
info@beaivvas.no

Dieđut tel. +47 78 48 44 60
Oaste bilehta neahtas dahje uvssas:
beaivvas.no / 78 48 44 60

Det Samiske Nasjonalteatret Beaivváš
Bredbuktnesveien 50 A
9520 Kautokeino/Guovdageaidnu, Norge
E-post: beaivvas@beaivvas.no
info@beaivvas.no

Informasjon Tlf. +47 78 48 44 60
Kjøp billett på nett eller i billettluke:
beaivvas.no / 78 48 44 60

ČUOVO MIN
FØLG OSS PÅ

beaivvas.no



facebook.com/beaivvasteater



[beaivvasteater](https://instagram.com/beaivvasteater)

Bures boahthin Sámi Našunálateáhter Beaivvážii Velkommen til Sámi Našunálateáhter Beaivváš.

Sámi Našunálateáhter Beaivváš lea Guovdageainnus, Finnmarkkus, Norggas ja lea ámmat teáhterinstiđušvudna mas sámegeiella álo adno lávdegiellan.

Teáhter lea johtiteáhter, mángii jagis mátkkoštit miehtá Sámi, sihke Norggas, Ruoŋas ja Suomas, muhtomin maiddái Ruoššas. Dasa lassin johtá Beaivváš dávjá eará riikkain čalmmustahttit Sámi kultuvrra maiddái riikaidgaskkasaččaid.

Det Samiske Nasjonalteatret Beaivváš som ligger i Guovdageaidnu/ Kautokeino i Finnmark, Norge, er en profesjonell teaterinstitusjon som konsekvent bruker samisk som scenespråk.

Teatret er et turnéteater som flere ganger i året turnerer i hele det samiske området i Norge, Sverige og Finland, noen ganger også i Russland. I tillegg gjør Beaivváš jevnlig turnéer utenfor Norden for å synliggjøre samisk kultur også internasjonalt.

Min áigumuš lea ovddidit sámi lávdedáidaga ja nu doalvut sámegeiela ja kultuvrra
sihke miehtá Sámi ja máilmmi.

Vár ambisjon er å utvikle den samiske scenekunsten og på den måten spre det
samiske språket og kulturen rundt om i Sápmi og i verden.

Sámi Našunálateáhter Beaivváš



Ráhkis geahččit

2018:s ovdanbuktit Sámi Našunálateáhteris prográmma mas leat mánáid, bearaš ja rávisolbmuid čájálmasat, ja dain leat oktiibuot njealje álgočájálmasa.

Mín stuora unna sámi teáhteraš johtttá miehtá Sámi gos mii muitalit iluin stuora nana muitalusaid, dan seammás go mii ovttas Stáhtain, Sámedikkiin ja Guovdageainnu suohkanin bargat bivastat gálluin duohtandahkat Teáhtervisti Guovdageidnuí lagas boahhte áiggis. Dakkár teáhtervisti maid sámi našunála lávdi ánsšasa.

Váldet vuostá 2018 teáhtervásáhusaid.

Mii gávdnot, mii leat ja mii áigut ceavzit.

Bures boahntin!

Kjære publikum

I 2018 presenterer Sámi Našunálateáhter Beaivváš et program fylt med forestillinger for barn, familier og voksne, og som inneholder hele fire urpremierer.

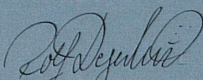
Vi er det store lille teatret som turnerer rundt i hele Sápmi med samisk som scenespråk.

Vi forteller store historier med styrke og glede, samtidig som vi sammen med Staten, Sametinget og Kautokeino kommune jobber hardt for å virkeliggjøre et Teaterhus i Kautokeino i nær fremtid. Et teaterhus som er en nasjonalscene verdig.


Ta vel i mot teateropplevelsene i 2018.

Vi finnes, vi er og vi kommer til å finnes!

Velkommen!



Rolf Degerlund
Teáhterhoavda/Teatersjef
Sámi Našunálateáhter Beaivváš



SÁMI
SAMI NATIONAL THEATRE
NAŠUNÁLA
TEÁHTER
GUOVDAGEIDNU NORGÅ



**HÁLSSATANJEAKKI
NOAIDI**

Elle, Hånsa og Heksa

Áillohaš

LUOHTI

Yoik & Kiyari
JAPAN

**PROGRÁMMA
PROGRAM**

SNØFRID

**GIDDADULVI
VII**

**The sound of
Sápmi**

**Jallas stállu
ja rean̄a**

Gos ja goas
čájehuvvo:
geahča beaivvas.no
Se beaivvas.no for
spilleplan.

Stállu

DÁ LEAN MUN
This is me

NUORAID
LÁVDI
Barneteater

NISSONDEAIVVADEAPMI
Kvinnerommet

PiPPI
Nállesuohkku
Pippi Langstrømpe

18

OĐĐA
TEÁHTERVISTTI???
Nytt Teaterhus???

VEIGGODETTIIN
JUOIGGADIT
I aften joik

HAMELNA
ROAHTTOBIVDI
Rottefangeren i
Hameln



SNØFRID

Dramatihkár/Dramatiker: Arne Berggren
Bagadalli/Regissør: Haukur J. Gunnarsson

ÁLGOČÁJÁLMAS
OÐÐAJAGIMÁNU 12. B. Dii 18.00
URPREMIERE 12. JANUAR KL 18.00
KAUTOKEINO . GUOVDAGEAIDNU



Muhtin kapihttalis Harald Hårfagre ságámuitalusain muitala Snorre Haraldá gaskavuodaid birra nuorra sámi niidii Snefridii, guhte lei sáme gonagas Svose nieida. Norgga gonagas Harald, guhte šattai dovddusin "Hårfagre" namain, ráhkásnuvvái čáppa Snefridii ja hilggui iežas gonagaslaš geatnegasvuodaid ja náitalii suinna ja ásaiduvvu sápmelaččaid lusa.

Dramatihkár Arne Berggren lea čállán dán historjá dramáhtalaš muitalusán fápmoriidaleami, juonalašvuoda ja ráhkisvuoda nana magihkalaš fámu birra.

I et kapittel i "Harald Hårfagres saga" forteller Snorre om Haralds forhold til den unge samiske kvinnen Snøfrid, som var datter til "den samiske konge" Svåse.

Den norske kongen Harald, som senere ble kjent som "Hårfagre", ble så besatt av kjærlighet til den vakre Snøfrid at han forsømt sin kongelige plikt, giftet seg med henne og bosatte seg hos samene.

Dramatiker Arne Berggren har gjort denne historien til en dramatisk fortelling om maktkamp, intriger og kjærlighetens magiske kraft.

2018

Dramatihkár/Dramatiker: **Arne Berggren**
Bagadalli/Regissør: Haukur J. Gunnarsson

Davvisámegiellii jorgalan/

Nordsamisk oversettelse: Britt-Inga Vars

Koreográfá/bagadallanveahkki/Koreograf og

Regiassistent: Elle Sofe Henriksen

Lávdehábmjeaddji/Scenograf: Bård Lie Torbjørnsen

Lávdehábmjeaddji 2/Scenograf 2: **Maja Von Hanno**

Čuovgahábmjeaddji/Lysdesign: **Steinar Lohne**

Bivttashábmjeaddji/Kostymedesign: **Berit Marit Hætta**

Suokjadahkki/Komponist: **Olav Johan Eira**

Muohtovuoidan/Maske: **Trude Sneve**

Lávdedoarrunkoordinátor/Stuntkoordinator: Ingá Márjá Sarre

Neavttárat/Skuespillere: Ingá Márjá Sarre, Ánte Siri,

Ingor Ánte Áilu Gaup, Egil Keskitalo, Mary Sarre,

Anitta Suikkari, Anja Bongo Bjørnstad

Gooven/Foto: Johan Mathis Gaup

Lávdegiella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk. Tekstejuvvo lullisámegidáro- ja suomagiellii / Tekstes til sydsamisk, norsk og finsk.

GİÐÐADULVI VII

Álgočájalmas cuoŋománu 27.b. Guovdageainnus
Urpremiere 27. april Kautokeino

Dramatihkár/Dramatiker: Knut Nærum
Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund
Neavttárat/Skuespillere: Ingor Ántte Áilu Gaup, Mary Sarre,
Egil Keskitalo, Anja Bongo Bjørnstad, Ingá Márvá Sarre
Čuojaheaddji/Musiker: TBA

Bures boahhtin gidđarevyai GİÐÐADULVI VII.
Velkommen til GİÐÐADULVI VII en vårrevy.

2018

Lávdegiella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk
(ii tekstejuvvo/tekstes ikke)



OĐĐAVUOSTTAŠČÁJÁLMAS NYPREMIERE

**Njukčamánu 6.b. Hålogaland teáhteris Romssas
6. mars på Hålogaland teater i Tromsø**

Vinduer lea čájálmas migrašuvnna birra, iešmielalaččat dahje bággejuvvon ja das man dehálaš lea ipmirduvvot ja gulahallat. Mii deaivvadit nuoraiguin iešgudet guovlluin ja kultuvrralaš duogážiin. Láset rahpasit máilbmái gos eai leat nu čielga rájít, muhto gos liikká boares rájít vigget bissehit. Mii gullat nuorra jienaid mat hálliidit eret, viidáset ja ovddos.

Vinduer er en forestilling om migrasjon, enten selvsvalgt eller påtvunget og viktig-heten av å bli forstått og gjøre seg forstått. Vi møter unge mennesker med ulik geografisk og kulturell bakgrunn. Vinduer åpnes inn til en verden uten klare grenser, men hvor de gamle grensene likevel står som stengsler. Vi hører unge stemmer som vil vekk, videre og fram.

Dramatihkár ja buvttadeaddji/Dramatiker og produsent: Veronica Salinas
Bagadalli ja buvttadeaddji/Regissør og produsent: Jon Tombre
Lávde- ja bivttashábmen/Scenograf og kostymedesigner: Even Børsum
Čuovgahábmen/Lysdesign: Øystein Heitmann

Mielráhkadeaddji/neaavttárat/Medskapende/utøver aktører: Sarakka Gaup,
Nasra Omar, Felipe Orellana, Mariama Fatou Kalley Slåttøy,
Jason Singh ja/og Taro Vestøl Cooper

Čuovga/Lys: Paulucci Araujo Bakke
Plakat/Plakáhta/Gráfalaš hábmejeaddji/Grafisk design Vinduer: Alex Rios
Govvejeaddji/Foto: Kristin Aafløy Opdan

Ovttasbargu gaskkal Veronica Salinas, Sámi Nášunaleáhtera Beaviváš,
Hålogaland Teater, Dramatikkens Hus, Nordic Black Theatre, SPENN ja Kulturráđi.
En samproduksjon mellom Veronica Salinas, Det Samiske Nasjonalteatret Beaviváš,
Hålogaland Teater, Dramatikkens Hus, Nordic Black Theatre,
SPENN og Kulturrádet.

Lávdegiella/Scenespråk: Dárogiella/Norsk, Engelasgiella/Engelsk,
Sámegiella/Samisk ja eará/med flere.

Uppremiere/Álgočájálmas: Geassemánu 15. B. / 15. Juni 2017
Det Norske Teatret Oslo



VINDUER





PiPPI

NÁLLESUOHKKU

Vuosttaščájalmas sámegillii

Golgotmánu 5.b.

Samisk premiere: 5 oktober

2018

Čálli/Forfatter: **Astrid Lindgren**

Illustrašuvdna/Illustrasjon: Ingrid Vang Nyman

Saltkråkan eaiggáda ja hálddaša buot rivttiid Astrid Lindgrena ja su girjjiid oktavuodas. / Saltkråkan eier og forvalter alle rettigheter som er assosiert med Astrid Lindgren og hennes forfatterskap.

Dramatiseren/Dramatisert av: Johan Gille

Bagadalli/Regissør: Elle Sofe Henriksen

Teáhterčájalmas Pippi Nállesuohkku čájehuvvo vuohččan sámegillii.

Teaterforestillingen Pippi Langstrømpe spilles for første gang på samisk.

Sámegilli jorgalan/Samisk oversettelse: Britt-Inga Vars

Rievttit/Rettigheter: Nordiska ApS

Lávde- ja bivttashábmejeaddji/Scenografi og

Kostymer: Mona Knutsdotter

Musihkka/Musikk: Georg Riedel

Čuovgahábmejeaddji/Lysdesign: Steinar Lohne

Muhtovuoidan ja vuovttat/Maske og Parykk: TBA

Neavttárat/Skuespillere: Marta Fjellheim Sarre,

Egil Keskitalo, Mary Sarre, Nils Henrik Buljo,

Ingor Ántte Áilu Gaup, Anitta Suikkari,

Anja Bongo Bjørnstad, TBA

Mii eat dohkket givssideami. Vi tar et standpunkt mot mobbing, Sámi Našunálateáhter Beavivás.

Guovdageainnus njukčamánu 29. ja 30. B.

Kautokeino 29. og 30. mars

Musihkkalaš talkshowa givssideami birra gos guossin lea okta Sámi garraseamos ráppariin - SlinCraze.

Et musikalsk talkshow om mobbing med en av Sápmis ræste rappere SlinCraze som gjest.

Čállit/Tekst: Rawdna Carita Eira, Nils Rune Utsi

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund

Neavttárat/Skuespillere: Nils Rune Utsi, Mary Sarre, Anja Bongo Bjørnstad

Čuojaheaddji/Musiker: Roger Ludvigsen

Lávdehábmjeaddji/Scenografi: Ole Thomas D. Nilut

Jietna/Lyd: Olav Johan Eira

Biktasat/Kostymer: Ann Majbritt Eriksen

Ovtasbargguin Kultuvrralaš skuvlálávkkein Finnmarkkus, Romssas ja Nordlánddas

I samarbeid med: Den kulturelle skolesekken Finnmark, Troms og Nordland

Fritt Ord doarjagiin/Med støtte av Fritt Ord

Álgočájálmas/Urpremiere: 22.09.17 Guovdageaidnu

**Givssideapmi guoská midjiide buohkaide.
Mobbing angår alle.**



Dá lean mun
THIS IS ME

SÁMI GARRÁSEAMOS RAPPÁR
NILS RUNE UTSI/SLINCRAZE.

**SÁMI**
SAMI NATIONAL THEATRE
NAŠUNÁLA
TEÁHTER
GUOVDDAGEAIDNU NORGÁ

**STOP
MOBBING**

TEÁHTER MÁNÁIDE
TEATER FOR BARN
2018

Gos ja goas čájehuvvo: geahča beaivvas.no
Se beaivvas.no for spilleplan.

Álgočájálmas miessemánus Guovdageainnus

Urpremiere i mai Kautokeino

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund
Neavttár/Skuespiller: Ingor Ántte Állu Gaup
Muitaleaddjiskábe/Fortellerskap: Bernt Morten Bongo

4 – 8 jahkásaččaide/4 – 8 ár. Mánáidgárddit ja skuvllat sáhttet dingot čájál-
masa/Barnehager og skoler kan bestille forestillingen.
Lávdegiella: Davvisámegiella/Scenespråk: Nordsamisk

Gooven/Foto: Annamel / Gráfalaš hábmejeaddji/Grafisk design: KeKe

STÁLLU

Jallas stállu ja reanga.

Den dumme stallo og drengen.

Neavttár/Skuespiller
Ingor Ántte Áilu Gaup

Stállu ja guovssahasa bárdni Stallo og nordlysets sønn

Skábmaeatnamis lei issoras garra borgadálki, davvebiegga bodii roasuid mielde. Eallit ja lottit mat orro dán eatnamis, dopme ohcat suoji dálkkis. Danin ii fuobmán oktage go hirbmat ilgadis ja soaiggu ealli steamppui Skábmaeatnama duoddariid badjel. Dat lei Stállu.

En kraftig snøstorm feide over det mørke og kalde Vinterlandet. Dyrene og fuglene som levde her hadde mer enn nok med å finne ly for uværet. Derfor merket ingen at et ondsinnet og fryktet vesen trampet over Vinterlandets vidder. Det var Stallo!

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund

Neavttár/Skuespiller: Mary Sarre

Čállit/Forfattere: Anstein Mikkelsen, Edit Flåten, Anja Flåten

Muitaleaddjiskábe/Fortellerskap: Bernt Morten Bongo

Herven muitaleaddjiskábe/

Dekor fortellerskap Mona Knutsdotter

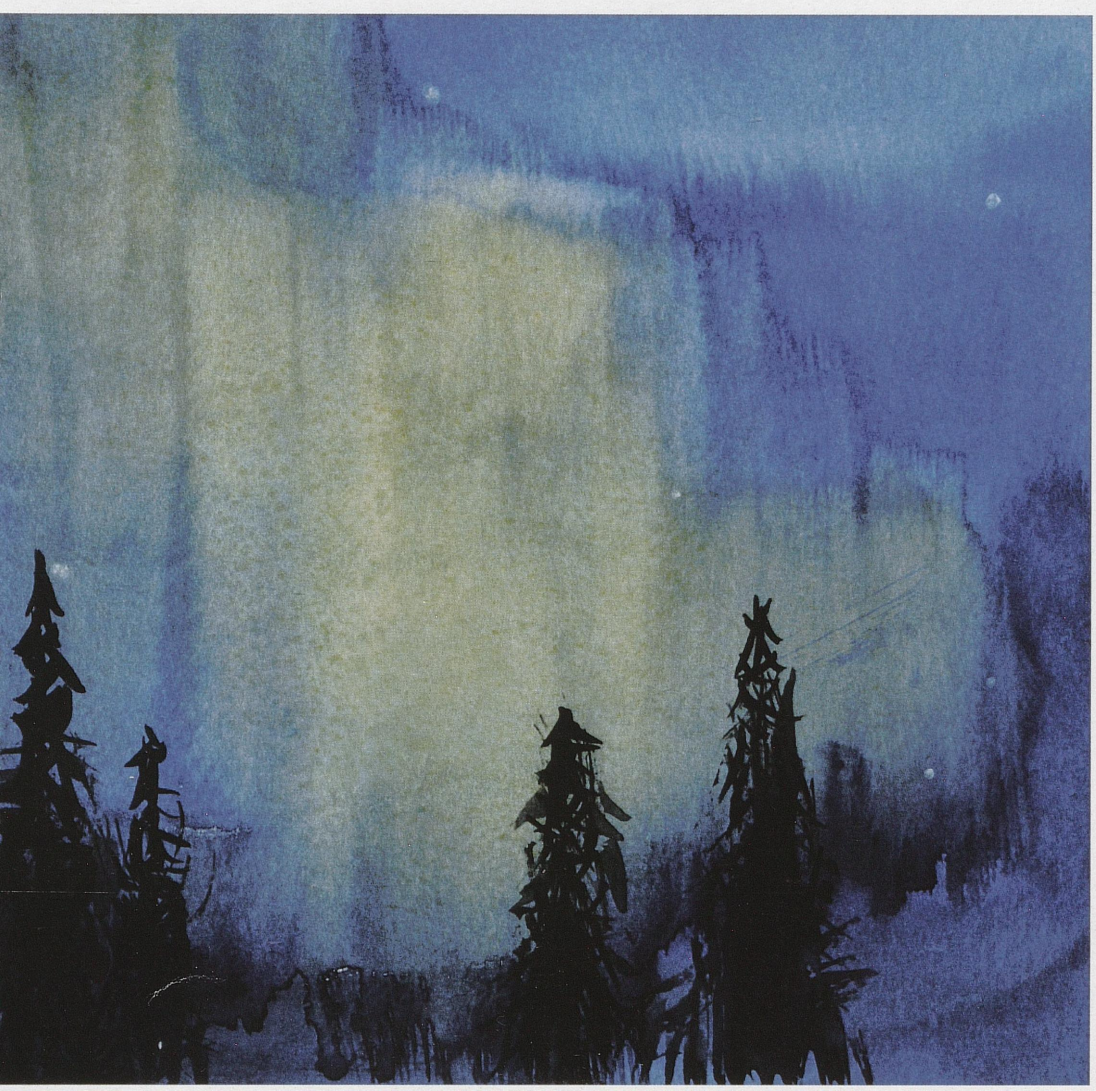
Biktasat/Kostymer: Ann Majbritt Eriksen

Lávdedávvirat/Rekvisitør: Jon Levi Joks Vars

4 – 8 jahkásaččaide/4 – 8 ár. Mánáidgárddit ja skuvllat sáhttet dingot čájálmasa/Barnehager og skoler kan bestille forestillingen.
Lávdegiella: Davvisámegiella/Scenespråk: Nordsamisk

Álgočájálmas/Urpremiere: 08.09.17 / Oscarshall Oslo





Nissondeaiivvadeapmi Kvinnerommet

Dramatihkár/Dramatiker: Sven Henriksen
Bagadalli/Regissør: Nina Wester

Álgočájálmás ođđajagimánu 25.b. Guovdageainnus
Urpremiere 25 Januar Kautokeino

2019

Lávde- ja bivttashámbejeaddji/Scenografi- og
kostymer: Katja Ebbel Fredriksen
Čuovgahámbejeaddji/Lysdesign: Norunn Standal
Suoknadahkki/Komponist: Elle Marja Eira
Muothovuoidan ja Vuovttat/Maske og Parykk: TBA
Neavttárat/Skuespillere: Anitta Suikkari,
Anja Bongo Bjørnstad, TBA

Lávdegiella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk. Tekstejuvvu dáro-
ja suomagillii/Tekstes til norsk og finsk.

Gooven/Foto: George Mayer



Gámmirčájálmas golmma nissonolbmui.

Nuorra sáménissonleaska (1890) headásnuvvá go norgga ja ruota stáhta birzzehit badjesápmelaččaid guohtoneatnamiid. Son ii sáhte johttát ealuin ii norgga iige ruota riddoguovlluide, maid sihke ealáhus ja bohccot dárbbasit.

Son lea čállán mánggaid reivviid gonagassii, muhto ii leat ožžon vástádusa. De mearrida vuolgit Stockholmii gonagasain ságastallat. Son olle dohko, muhto ii beasa su ságaide, baicca muhtin hoavvanissonolbmuin ja dađistaga vel dronnegiin ge. Dát golbma nissonolbmo humadit iežaset eallima birra, iežaset gáržžes eallinlági dievdoolbmuid eavttuid mielde, ja čatnet nana báttit.

Teaksta doaibmá guovtti áigodagas, namalassii 1890 ja 2018, gos diet golbma nissonolbmo nektet iežaset guokte veršuvnna dáid áigodagain.

Et kammerspill for tre kvinner.

En ung enke i reindriften (1890) er fortvilt over at den norske og svenske staten marginaliserer reindriftssamenes beiteområder. Hun kan ikke flytte reinflokken verken til den norske eller den svenske kysten, noe dyrene og næringen er avhengig av. Etter å ha skrevet utallige brev til kongen uten å ha fått svar bestemmer hun seg for å reise til Stockholm for å få kongen i tale. Hun kommer seg dit, men treffer ikke kongen, derimot en hoffdame og etterhvert dronningen.

Disse tre kvinnene samtaler om sine liv, sine innestengte tilværelser på menns premisser, og bånd knyttes.

Teksten opererer på to tidsplan, 1890 og 2018, der de tre kvinnene spiller to versjoner av seg selv i de respektive tidsepokene.



HAMELNA ROAHTTOBIVDI

Grimm vieljažaga álbmotmuitalus



Neavttár/Skuespiller

Egil Keskitalo

Gos ja goas čájehuvvo: geahča beaivvas.no
Se beaivvas.no for spilleplan.

HAMELNA ROAHTTOBIVDI

Roahut márrret dan unna Hameln gávpogii, giksin gávpoga ássilde. Boargármeaštir lohpidá golliid ja meahci riggodagaid sutnje, dehe sidjide, geat máhttet bissehit dan geahččalusa. Muhtin olbmás lea noaidečuojanas, ja son lohpidá čorgegoahit gávpoga. Muhto gávpotássit gal sakka hirpmahuvvet.

Mis lea noadđeseleggii muitaluskkábe. Das leat mánggalágaš lanjat ja lunjkát mat šaddet rámmán muitalusii mii lea duiska gaskaáiggi álbmotmuitalus. Grimm vieljažagat áimmahušaiha das ja muitaleigga máidnasa miehtá sin eatnamiid.

ROTTEFANGEREN I HAMELN

Innbyggerne i den lille byen Hameln kommer ut for en rotteinvasjon. Byens borgermester lover gull og grønne skoger til den eller de som kan få stopp på rotteplagen. En mann med en magisk fløyte tar på seg oppgaven å redde byen. Men alle i byen får sitt livs sjokk.

Det er et portabelt fortellerskapet som med sine ulike rom og luker legger rammene for fortellingen som er et tysk middelaldersk folkeeventyr som er bevart og spredt av bl. a. brødrene Grimm.

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund

Neavttár/Skuespiller: Egil Keskitalo

Muitaleaddjiskábe/Fortellerskap: Rolf Degerlund, Arne Sundberg

Herven muitaleaddjiskábe/ Dekor fortellerskap:

Mona Knutsdotter

4 – 8 jahkásaččaide/4 – 8 ár. Mánáidgárddit ja skuvllat sáhttet dingot čájálmasa/Barnehager og skoler kan bestille forestillingen.
Lávdegiella: Davvisámegiella/Scenespråk: Nordsamisk

Álgočájálmas/Urpremiere: 16.03.16 Guovdageaidnu/Kautokeino

TEATER FOR BARN
TEÁLÁR MÁNÁIDE
2018

Elle ja Hánsa geahččaleaba gávdnat ruhtaseahka maid leaba gullan galgá gávdnot doppe gos suovva badjána manjel arveoavtti. Muhto de válddahallaba fánngan noaideáhkku mii rievdata sudno miessin, ja Hánsa ferte de vuolgít mátkái ohcat juoidá mainna sáhtášeigga botket noaideáhku goansttaid ja beassat ruoktot fas.

Elle og Hánsa drar for å finne pengesekken de har hørt skal være gjemt der hvor røyken stiger fra etter en regnskur. Men så blir de tatt til fange av Heksa som forvandler de til reinkalver, og for å komme seg hjem igjen må Hánsa ut for å finne noe som kan bryte Heksas forbannelse.

Álgočájalmas guovvamánus Guovdageainnus Urpremiere i februar Kautokeino

Čálii/Forfatter: Rauna Paadar-Leivo

Bagadalli/Regi: Rolf Degerlund

Neavttár/Skuespiller: Anja Bongo Bjørnstad

Muitaleaddjiskábe/Fortellerskap: Ole Thomas D. Nilut

4 – 8 jahkásaččaide/4 – 8 ár. Mánáidgárddit ja skuvllat sáhttet
dingot čájámasa/Barnehager og skoler kan bestille forestillingen.
Lávdegiella: Davvisámegiella/Scenespråk: Nordsamisk

Gos ja goas čájehuvvo: geahča beaivvas.no
Se beaivvas.no for spilleplan.

Hálssatanjeakki Noaidi

Elle, Hánsa og Heksa

Neavttár/Skuespiller
Anja Bongo Bjørnstad

TEATER MÁNÁIDE
TEATER FOR BARN
2018

KONSEARTAČÁJÁLMAŠ
KONSERTFORESTILLING
2018

LUOHTI

Musihkalaš mátkkošteapmi luđiid áigodatdajaldagaide.

En musikalsk reise i joikens ulike tidsuttrykk.

Álgočájalmas odđajagimánu 18. B.
Urpremiere 18 januar 2019
Riksscenen OSLO

Teavsttat/Tekster: Rawdna Carita Eira

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund

Mielde/Medvirkende: Mary Sarre, Nils Henrik Buljo,

Egil Keskitalo, Ingor Ántte Áilu Gaup

Čuojaheadđjit/Musikere: TBA, TBA, TBA

Gooven/Foto: Joacim Münz





**Veiggodettiin juoiggađit.
I aften joik.**

Áillohaš

Nils Aslak Valkeapää juoigamat ja poesija
Joik og Poesi av Nils Aslak Valkeapää

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund

Neavttárat/Skuespillere: Mary Sarre, Egil Keskitalo, Nils Henrik Buljo, Ingor Antte Áilu Ga
Čuojaheaddjit/Musikere: Roger Ludvigsen, Patrick Shaw Iversen

Gos ja goas čájehuvvo: geahča beaivvás.no
Se beaivvas.no for spilleplan.

2018 Nils Aslak Valkeapää
Juoigamat ja poesija
Joik og Poesi

Áillohaš

Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund
Biktasat/Kostymer: Berit Marit Hætta
Čuojaheaddjit/Musikere: Roger Ludvigsen, Patrick Shaw Iversen
Neavttárat/Skuespillere: Mary Sarre, Egil Keskitalo, Nils Henrik Buljo,
Ingør Ántte Áilu Gaup

Lávdegiella/Scenespråk: Davvisáme- ja dárogiella/Nordsamisk og Norsk

Čájehuvvui/Vist 09.09.17 Oscarshall, Oslo

Gos ja goas čájehuvvo: geahča beaivvás.no
Se beaivvás.no for spilleplan.

The sound of Sápmi

Egil Keskitalo

Egil Keskitalo muiittaša leaikkastallamin ja lávlumin sámi musihkahistorjja. Dás beassat vásihit dovddus sámi lávlagiid ja luđiid maid leat gullan maŋemus 50 jagi.

Egil Keskitalo tar oss med på en humoristisk reise gjennom samisk musikkhistorie. Vi får oppleve de fleste samiske sangene og joikene gjennom de siste 50 år.

Giehtačálus/Manus: Egil Keskitalo

Bagadalli/Regissør: Sara Margrethe Oskal

Neavttár ja Musihkár/Skuespiller og Musiker: Egil Keskitalo

Lávdegiella/Språk: Davvisámegiella/Nordsamisk (ii tekstejuvvo/tekstes ikke)

Gooven/Foto: Johan Mathis Gaup / M. Studio /Gráfalaš hábmejeaddji/Grafisk design: KeKe

Yoik & Kiyari – A New Relationship Based on Traditional Voices 2018

Sámi Našunálateáhter Beaivvázis lea jurdda álggahit bargguid ovttas japánalaš lávluguin maid leat gohčodan Yoik & Kiyari – A New Relationship Based on Traditional Voices.

Prošeavtta vuodđojurdda lea musikhalaš- ja lávdedáidda mas lea luohti ja Kiyari lávlunárbevierru meahceguovlluin Gaska-Japanis.

Lullisámi ja davvisámi nuorra juoigi guovttos galgaba juoigat ovttas kiyari lávluguin lávddi alde Chino gávppogis Nagano provinssas. Kiyari lea mánggaid čuohte jagi boares lávlunárbevierru, mii muittuha veaháš juoiganárbevieru ja mas leat ruohttasat Japana Shinto luonddureligiovnnaš – ja mii lea mihtilmas juste dán guovllus. Lea jurdda ahte juoigi guovttos galgaba oahpahit muhtin mánáid doppe juoigat, ja sii galget dasto juoigat lávddi alde ovttas sudnuin loahpas dán konsearttas.

Dánna prošeavttain hálliidit teáhteris čájehit sámi kultuvrra japánalaš gehččiide, ja earenoamážit nuorra gehččiide. Dasa lassin galgat lágidiit seminára sámi kultuvrra ja luodi birra.

Dá lea ovttasbargu gaskkal Sámi Našunálateáhtera ja Áarjelhsaemien Teatere.

Bagadalli: Haukur J. Gunnarsson

Sammen med japanske aktører planlegger Sámi Našunálateáhter Beaivváš et prosjekt som heter "Yoik & Kiyari – A New Relationship Based on Traditional Voices".

Prosjektet er tenkt som et musikalsk/scenisk møte mellom joik og sangtradisjonene kiyari fra fjellområdene i Sentral-Japan.

To unge joikere, sørsamisk og nordsamisk, opptrer sammen med en gruppe kiyari-sangere i byen Chino i Nagano-provinsen. Kiyari er en flere hundre år gammel sangtradisjonen, som kan minne om den samiske joiken, og som har røtter i den japanske naturreligionen Shinto som er særegent for dette området. Det er tenkt at joikerne skal lære en gruppe barn en enkel joik som fremføres på scenen sammen med joikerne i slutten av konserten.

Med dette prosjektet, som er et samarbeidsprosjekt mellom Sámi Našunálateáhter Beaivváš og Áarjelhsaemien Teatere (sydsamisk teater) i Mo i Rana, ønsker vi å presentere samisk kultur for et japansk publikum, spesielt med tanke på et ungtpublikum. I tillegg til konserten arrangeres også et seminar om samisk kultur og joik.

Regissør: Haukur J. Gunnarsson

Álgočájálmás skábmamánus Japan
Urpremiere i november Japan



Sámi Našunálateáhter Beaivváš doaivu beassat fárrer
ođđa teáhtervistái - man sámi našunála lávdi ánsšáša.
Sámi Našunálateáhter Beaivváš ser frem til å flytte inn i et
nytt teaterhus - som er en nasjonalscene verdig.

Rahpan/innvielse???





Sámi Našunálateáhter Beaivvás

PRAKTIHKALAŠ DIEĐUT

Oaste bileahta neahtas dahje uvssas
Beaivvas.no / 78 48 44 60

PRAKTISK INFO

Kjøp billett på nett eller i billettluka:
beaivvas.no / 78 48 44 60


Bileahttavuovdin uvssas álgá diimmu
ovdal čájálmasa.
Billettluka ápnes en time før forestilling.

EANET DIEĐUT / TEATERINFO

beaivvas.no
Brita Triumf, Diehtjouhkinjođieaddji/
Informasjonsleder
brita.triumf@beaivvas.no
Telefon: 78 48 44 64

Programma/Program 2018
Programmaovddasvástideaddji/
Programansvarlig: Rolf Degerlund
Programmabargu/Programarbeid: Rolf Degerlund,
Brita Triumf, Britt Inga Vars
Diehtjouhkinjođieaddji/Informasjonsleder: Brita Triumf
Teáhterhoavda/Teatersjef: Rolf Degerlund
Sámi Našunálateáhter Beaivvás

beaivvas.no

 **SÁMI**
SAMI NATIONAL THEATRE
NAŠUNÁLA
TEÁHTER
GUOVDAGEAIDNU NORGÁ